



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ
ЯЗЫКУ

«ЛИНГВО-КОММУНИКАТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТОВ АСТРОЛОГИЧЕСКОГО
ПРОГНОЗА (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ ЖЕНСКИХ ЖУРНАЛОВ)»

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность программы бакалавриата

«Французский язык. Английский язык»

Проверка на объем заимствований

71,54 % авторского текста

Работа рекоменд. к защите
рекомендована/не рекомендована

Работа допущена к защите

«25» июня 2019 г.

зав. кафедрой французского языка и МОФЯ

Тихонова Анастасия Леонидовна

Выполнил:

студентка группы ОФ-503/089-5-1
Триджикова Екатерина Константиновна

Научный руководитель:

Кандидат филол. наук, доцент
Бондаренко Светлана Юрьевна

Челябинск

2019 год

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ СТРУКТУРЫ ГОРОСКОПОВ.....	5
1.1 Астропрогноз как явление современности	5
1.1.1 Астрология в системе научного знания.....	6
1.1.2 Понятие астрологического прогноза.....	8
1.2 Особенности публицистического стиля современных изданий.....	10
1.2.1 Женский журнал как один из видов современной публицистики	14
1.2.2 Коммуникативные характеристики текста астропрогноза как элемента женской прессы.....	18
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1.....	22
ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ В ТЕКСТАХ АСТРОЛОГИЧЕСКОГО ПРОГНОЗА.....	24
2.1 Виды гороскопов в женском глянцево-м журнале.....	24
2.2 Лексические особенности текстов астропрогноза.....	27
2.3 Стилистические особенности текстов астропрогноза.....	29
2.4 Грамматические и синтаксические особенности текстов астропрогноза.....	32
2.5 Практическое применение текстов гороскопа в обучении французскому языку.....	34
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....	44
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	46
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	49

Введение

Для современного языкознания характерно пристальное внимание и всестороннее исследование речевой деятельности и результатов этой деятельности - текстов. Тексты СМИ представляют особый интерес для ученых, поскольку демонстрируют тематическое и жанровое разнообразие. Тексты астрологического прогноза являются неотъемлемой частью некоторых типов изданий, в частности, женских журналов.

Во все времена люди старались заглянуть в будущее, узнать, что их ждет, какие события можно избежать, а какие, наоборот, приблизить. В быстро меняющемся мире желание предвидеть завтрашний день возрастает. Используя эту потребность современного человека, многие СМИ в качестве постоянной рубрики предлагают гороскоп или астрологический прогноз. Таким образом, **актуальность** исследования текстов предсказаний на материале женских журналов обусловлена популярностью феномена предсказания, а также неизменным интересом исследователей к функциональной стороне языка.

Объектом исследования является текстовая составляющая астрологического прогноза во французских женских журналах.

Предмет исследования – коммуникативные и языковые особенности, присущие текстам подобного типа.

Цель работы – определить коммуникативные особенности текстов астрологического прогноза и выявить языковые средства, способствующие их реализации.

Поставленная цель предопределила круг решаемых в работе задач:

1. на основе существующей литературы определить место астрологии в современном знании и изучить понятия гороскопа и астрологического прогноза;
2. изучить особенности публицистического стиля современных изданий, в частности, женских глянцевого журналов;

3. выявить коммуникативные особенности текстов астрологического прогноза в женской прессе;
4. выявить особенности использования языковых средств в текстах гороскопов;
5. рассмотреть возможность использования текстов астрологического прогноза в процессе обучения французскому языку.

Материалом исследования послужили печатные и электронные версии французских журналов Marie Claire, Version femina, Elle, Femme actuelle, Madame Figaro, Cosmopolitan разных лет издания (с 2009 по 2019). В рамках работы было проанализировано 17 выпусков астрологического прогноза (204 зодиакальных предсказания).

Методологической основой настоящего исследования послужили труды лингвистов, посвященные проблемам лингвистики и типологии текста (В.Г.Адмони, И.Р.Гальперин, О.И.Москальская); прагмалингвистики (Н.Д. Арутюнова, А.Ю.Маслова), коммуникативно-прагматической норме (Е.Е. Анисимова, Н.С.Бабенко), медиалингвистике (Т.Г. Добросклонская, Г.Я.Солганик).

В соответствии с целью и задачами исследования в работе были использованы следующие **методы**: описательный метод, предполагающий использование приемов наблюдения, сопоставления различий и совпадений в выборе языковых средств, а также обобщения исследуемого материала, метод контекстуальной интерпретации, а также семантический, морфологический и синтаксический анализ.

Практическая значимость определяется возможностью использования материалов исследования в преподавании курсов лексикологии, грамматики, стилистики, а также в практике преподавания французского языка.

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, сопровождаемых выводами, заключения и библиографического списка.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ СТРУКТУРЫ ГОРОСКОПОВ

Гороскоп играет немаловажную роль в современном обществе, очень часто он находит свое воплощение на страницах прессы и должен подчиняться ее закономерностям. Потому, считаем необходимым в теоретической главе нашего исследования рассмотреть понятие астрологического прогноза, а также изучить особенности печатных женских СМИ, которые являются одной из сфер реализации текстов астропрогноза.

1.1 Астропрогноз как явление современности

Человечество всегда интересовалось своим будущим. Если в древние времена в этом помогали жрецы, хироманты, ведьмы и звездочеты, в современном мире прогноз на день, неделю, месяц или год можно найти в газете или журнале.

Гороскопы нашли свое место во многих медийных изданиях, ориентированных на различные социальные группы. Тексты астрологических прогнозов можно найти в журналах для молодежи, специализированных журналах для женщин, в журналах по астрологии и др.

Поскольку астрологический прогноз представляет собой определенный вид текста, полагаем необходимым изучить сущность и подходы к изучению текста в лингвистике.

1.1.1 Астрология в системе научного знания

Современная массовая культура впитывает в себя различные представления, как доставшиеся человечеству из глубины древности и вынесенные сегодня на поверхность, так и постоянно генерируемые нашими современниками для достижения определенных мировоззренческих или коммерческих целей. Одним из важных феноменов современного массового сознания является астрология. Популярны газеты и журналы постоянно публикуют прогнозы на год, месяц, неделю или день для всего человечества или для групп людей, родившихся под определенным солнечным знаком. Астрологические консультации предлагают индивидуальные гороскопы с обещанием помочь во всех делах и предсказать события будущей жизни. Для понимания истинности этого феномена необходимо изучить методологические основания астрологии.

Определенными приверженцами астрологии выдвигается соображение о том, что планеты и звездное небо оказывают влияние на людей собственными полями, комбинируясь разным способом, данные влияния проявляют как позитивное, так и отрицательное влияние в развитии человека и различных процессов на нашей земле. Здесь нет ничего мистического, все это возможно рассчитать и в том числе спрогнозировать.

Допустим, что Солнце, Луна и планеты солнечной системы проявляют некоторое воздействие на земные живые организмы и что степень и качество данного воздействия изменяются в связи с расположением небесных тел. Из всех обликов физических взаимодействий как-либо всерьез возможно заявлять только о гравитации; оставшиеся часть полей, потоков частиц и излучения от звезд и планет в округе Земли столь слабы, что их регистрация в том числе самыми передовыми устройствами потребует огромных усилий. Из всех небесных тел Солнечной системы только лишь Солнце и Луна на самом деле

оказывают на Землю значительное воздействие. Воздействие других планет оказывается абсолютно малозначимым.

Добавим, что данных воздействий безгранично большое количество. Электромагнитные и гравитационные поля планет и звездного неба, накладываясь друг на друга, формируют так названный шум, сопровождаемый в течение жизни каждого человека вплоть до смерти, к слову, человек к этому шуму приспособлен. Ни малейшего механизма или приспособления и даже точного агрегата для отображения предположительного влияния небесных тел, которое хоть сколько-либо значимо оказывало влияние на новорожденного, апологеты научности астрологии не дают, не предполагают и не могут это сделать.

Часто астрологи попросту игнорируют основную массу астрономических, физиологических, биологических и иных научных данных, изведенных в настоящий период. Притом стоит обратить внимание, что серьезная наука игнорирует астрологию (достаточно адресоваться к высококлассным академическим изданиям либо ознакомиться с мнением РАН на данный счет). В случае если же все-таки представить, собственно, что есть пока не изученные наукой или малоизвестные взаимодействия между планетами и людьми, и то что эмпирические сведения о данных воздействиях и скопила за большое количество столетий жизни астрология, то в таком случае наличие подобных воздействий несомненно должно быть доказано эмпирически, то есть надлежит быть показано, что итоги астрологических выкладок отвечают реальности и, собственно, что это не случайные совпадения.

Таким образом, аргументированность астрологии обязана быть доказанной статистически. Впрочем, имеющиеся исследования демонстрируют произвольность и безосновательность астрологических решений.

Итак, в случае если астрологию не выходит никак аргументировать ни физически, ни статистикой то, есть вероятность, что она все же имеет

отношение к науке, правда более узкой - к психологии? Вправду, астролог, в разговоре с клиентом, представляется специалистом психологии, а клиент в свою очередь подстраивает гороскоп под себя и примеряет на других астрологические описания. Знаменитый астролог Радьяр выступил пропагандистом астропсихологии, ставящей акцент на развитие заложенных в человеке качеств и потенциала. Радьяр воспользовался идеями Карла Густава Юнга, предположившего принцип синхроничности. Говоря условно, в соответствии с данным принципом, всевозможные гадательные системы предполагают символический или условный язык отображения развивающихся целостных систем (индивида, компании, государства и т.п.) и определенным образом «работают» одновременно с ними, а вот как «работают» - непонятно. То есть конкретного воздействия небесных тел на, к примеру, человека нет (либо это столь незначительно), но, принимая во внимание положение солнечной системы в определенный промежуток времени, возможно осознать символический смысл данного периода и затем использовать по применению (в силу структурной схожести целостных объектов) напрямую к человеку.

Астрология - более комфортная гадательная система, т.к. Возможно выяснить положение небесных тел на любой период времени. Задача подобных теорий имеет маркетинговый нрав и психологический характер. Именно поэтому пресса так часто использует астрологию в целях завлечения читателя к своему изданию.

1.1.2 Понятие астрологического прогноза

Одной из самых популярных в прессе является рубрика, именуемая Астрологический прогноз или Гороскоп. Однако, строго говоря, эти слова имеют разное значение.

Слово гороскоп происходит от двух древне-греческих слов: ὥρα, промежуток времени, период и σκοπός, наблюдатель. Таким образом, гороскоп – это упорядоченное отображение взаимного расположения планет на небе в определенный промежуток времени. Иначе говоря, гороскоп – это «снимок» положения всех основных планет нашей системы в определенный момент времени для определенного места на Земле. Астрологическим прогнозом следовало бы называть расшифровку гороскопа, т.е. процесс отбора и преобразования астрологических показаний «снимка» в связный текст, рассказывающий об объекте исследования, которым может быть человек, предприятие, город, страна. Тем не менее, в современной прессе и популярной литературе слово гороскоп выступает синонимом словосочетанию астрологический прогноз.

Наиболее часто в прессе астрологическим предсказаниям отводится отдельная страница, на которой, предваренные зачином или нет, располагаются двенадцать текстов о предстоящих событиях в жизни представителей двенадцать знаков зодиака. Период предсказаний определяется периодичностью издания.

Отметим, что современная наука, также, как и представители церкви, скептически относятся к астрологии и ее предсказаниям. Тем не менее, СМИ продолжают тиражировать подобного рода тексты. Причины тому следует искать в самой специфике современных СМИ, целью которых является не только и не столько информирование читателя, но выполнение ряда прагматических функций, в частности, обеспечить продаваемость издания и воздействовать на читателя в нужном направлении.

Интересно, что сами астрологи с недоверием относятся к гороскопам в прессе, считая их творениями шоу-бизнеса про знаки Зодиака, слабо относящимися к астрологии ввиду их крайней обобщенности и оскорбительно низкой информативности. Но именно благодаря этим характеристикам гороскопы кажутся правдивыми потому, что эти

высказывания настолько общи, уклончивы и туманны, что пригодны для всех и ни для кого.

По мнению психологов, вера в гороскопы объясняется так называемым эффектом Барнума. Известный в XIX веке американский антрепренер и владелец цирка Финеас Барнум говорил, что ежеминутно на Земле рождается один простофиля, и гордился тем, что в программе его цирка и ярмарочных балаганов каждый может найти что-то для себя. Эффект Барнума можно сформулировать так: человек склонен принимать на свой счет общие, расплывчатые, банальные утверждения, если ему говорят, что они получены в результате изучения каких-то непонятных ему факторов. Видимо, это связано с глубоким интересом, который каждый из нас испытывает к собственной личности и, конечно, к своей судьбе. Эффект Барнума исследуется психологами уже около сорока лет. За это время они смогли определить, в каких условиях человек верит предложенным ему высказываниям, какие люди склонны верить, а какие нет и какие высказывания вызывают доверие.

По мнению психологов, гороскопы читают в поисках того, что представляется важным для личности, в частности, в поисках позитива, в поисках смысла, в поисках защиты, успокоения, в поисках собственной идентичности. Удачно составленный текст астрологического прогноза обеспечивает читателю искомый эффект, а изданию – коммерческий успех.

1.2 Особенности публицистического стиля современных изданий

Массовая информация или массовая коммуникация представляет собой «процесс производства информации, ее передачи средствами прессы, радио, телевидения и общение людей как членов «массы», осуществляющееся с помощью технических средств» [Ольшанский, 2002: 470]. Средствами массовой информации принято называть всю

совокупность технических устройств для ее передачи, обслуживаемых профессионалами.

Печатные СМИ передают информацию в виде законченных текстов.

Большинство исследователей относят тексты СМИ к газетно-публицистическому стилю. Вместе с тем, очевидно, что в текстах СМИ и прежде всего в газете получают отражение абсолютно разнородные материалы; интервью, реклама, аналитическая статья, колонка анекдотов и т.д., принадлежащие к различным жанрам. Так насчитывается более 10 жанров, специфических только для газеты [Поликарпов, 2001: 114].

Представленные в газетно-публицистическом стиле различные жанры (интервью, очерк, репортаж и т.д.) по-разному репрезентируют одно и то же событие в зависимости от своих жанровых характеристик. Так, репортаж с места событий будет отличаться наличием большего количества фактической информации, в то время как аналитический очерк будет характеризоваться оценочностью и высокой степенью идеологичности.

Однако выделить в чистом виде тот или иной жанр в СМИ или даже отнести тот или иной текст к какому-то определенному стилю порой бывает весьма затруднительно. Современные газетно-журнальные статьи в значительном числе случаев проявляют тенденцию к разнообразию речи и отталкиванию от штампа.

Иными словами, наблюдается либерализация норм, перемещение границ стилей в сторону большей свободы [Костомаров, 1999], а язык СМИ, такой броский, яркий и оживленный, не приравнивается к газетно-публицистическому стилю, представляет из себя соединение нескольких функциональных стилей.

Информация, транслируемая благодаря СМИ, это важнейшее средство умственной коммуникации, которая осуществляется прежде всего при помощи языка, именно он выступает в качестве главного инструмента ее актуализации.

Как раз с поддержкой языка становится возможно то самое выполнение различных функций СМИ, от информационной и пропагандистской до увеселительной и втор числе эмоционально-тонизирующей. [Брандес, 1983; Кожина, 1977; Ольшанский, 2002 и др.].

Наиболее значимыми, согласно суждению ученых, считаются информационная функция, а так же функция воздействия. Первую функцию можно охарактеризовать как документально-фактологическую, та, что подразумевает достоверность данных, формирование общей системы координат в восприятии, способность корреспондента исследовать и обобщать, сдержанность стиля, точность и беспристрастность в изображении фактов и мероприятий, а также наибольшую краткость высказывания [Кожина, 1977: 180-181, Брандес, 1983: 197, Ольшанский, 2002: 472].

Действующая роль или функция компании поведения реципиента предполагает своей целью непосредственное воздействие на читателя. При всем этом, автор стремится вызвать определенное поведение читающего в необходимом ему русле, спровоцировать определённый прогресс в системе ценностей реципиента. Стоит отметить, что в истинном варианте информирующая функция попадаетея крайне редко. Любые сведения оказывают то или иное воздействие на читателя. Они помогают содействовать формированию особого мнения читателя на события, что собственно означает влияние на его поведение и мысли, а такое влияние, в свою очередь, не является возможным без информирования.

Информация о событиях в печатных средствах массовой информации, как правило, подается частично, фрагментарно. Отправитель информации обычно отбирает нужные смыслы, придает им коммуникативную форму и сообщает их в соответствии со своими интенциями. В ряде случаев какая-то информация опускается ввиду ее общеизвестности. Эта информация базируется на общем фонде знаний и

верований участников коммуникации, составляя единую информационную базу данных.

СМИ моделируют виртуальный мир и предлагают его в качестве действительного. В сущности, журналист представляет в тексте СМИ не просто событие как таковое (сценарий как таковой), а его психический образ, описывая, с одной стороны, его объективные данные, с другой стороны, выделяя тот или иной его аспект.

Если считать, что использование информации напрямую связано с проблемой управления, регуляции поведения индивида, то СМИ, рассчитанные на массовое потребление, можно рассматривать как особую социально-информационную систему, выполняющую функции ориентации.

Таким образом, одной из сущностных характеристик СМИ является воздействие на реципиента с целью изменения вектора его установок в желательном направлении.

Для перестройки сознания реципиента используются различные языковые манипулятивные средства: лексические, грамматические, синтаксические. Среди наиболее эффективных средств можно назвать следующие: использование эмоционально-оценочной лексики (вместо нейтральной), прием пассивизации без указания агенса, различные стилистические тропы и т.п. Такие особенности организации дискурса имеют своей целью навязывание реципиенту точки зрения отправителя информации и могут быть использованы с различной степенью эффективности. Язык в данном случае выступает как мощная социальная сила, средство манипулирования.

1.2.1 Женский журнал как один из видов современной публицистики

Женские журналы считаются одним из стремительно развивающихся частей медиа системы. Информация, представленная на страничках женских журналов, посвящена достаточно большому кругу проблем. Впрочем, в основном они включают в себя схожие разделы: общественно-политическая жизнедеятельность дам, бытовое хозяйство и педагогика, медицина, косметология и др.

Несмотря на имеющееся многообразие изданий, в большинстве случаев они принадлежат к так называемым глянцевым изданиям.

Глянцевый журнал представляет собой периодическое издание, рассчитанное на женскую или же большей частью женскую аудиторию, главной целью которого считается формирование конкретного стиля жизни у читателя, и в том числе помощь в достижении успеха посредством освещения всевозможных аспектов деятельности прогрессивной и современной жизни.

Глянцевый журнал является продуктом массовой культуры, рассчитанный на развлечение читателя, именно поэтому он всецело избегает серьезных тем, аполитичен и делает иллюзию нескончаемого веселья жизни. Сущность «глянцевой» жизненной установки - базисное или в коей мере принципиальное отсутствие проблем, которые невозможно решить. Ключевое - положительный и технологичный подход и целеустремленность. Стоит обратить внимание, что все сконцентрировано не на процессе внутренних перемен, а на внешних жизненных обстоятельствах, которые и устанавливают включение и использование той или иной внутренней установки.

Как следствие, однообразие концов всех историй жизни, представленных в глянцевых журналах не что иное, как восстановление общепризнанных мерок и стабильности. Невозможно не обратить внимание на то, что глянец предстал своего рода противопоставлением

большому потоку неблагоприятных новостей в современном мире. Человек сегодня подвергается прессингу негатива в новостях с раннего утра и до позднего вечера. Так, глянецовый журнал и все СМИ, которые специализируются на отображении, анализе изъязнов и бед нынешнего общества, это 2 своего рода полюса современной массовой культуры, где гороскопы играют особо значимую роль.

Содержательное наполнение значительной части современных глянецовых журналов призвано служить достижению главной цели, которую преследуют такие издания - развлекать массового читателя, погружать его в мир иллюзий и красивой жизни, задавать определенные стандарты поведения и жизни в целом.

Этим же целям соответствует и структура этих журналов. Визуальное представление информации в них явно преобладает над текстовым, при этом фотографии и графика зачастую бывают принципиально неформальны, авангардны. Данным целям соответствует и структура данных журналов. В представлении информации идет больше визуально и явно доминирует над текстовым представлением, при всем этом фото и графика нередко бывают неформальными и даже авангардными. «Непосредственно сам текст в журнале входит составным элементом в зрительном оформлении практически каждой страницы. Всё это, и стабильные эксперименты с дизайном, превращают номера отдельных журналов в работы передового изобразительного искусства, но и нередко затрудняют восприятие определенной информации, прочтение самого текста. Эпоха глянцевого журналистики потребовала новейшего символического языка, которым стала яркая иллюстрация» [WEB 9]. Любопытен её анализ с семантика-семиотических позиций. Картинка в глянцевоом журнале представляет особую значимость, так как это зрительный шифр, создающий концепцию символических ценностей: социальных, эстетических, моральных, гендерных и других. Глянец непосредственным способом, исключительно зрительно, дает подсказку,

чего же от вас ожидают окружающие в типичных ситуациях и какими должны быть ваши реагирующие действия. Однако иллюстрация, даже в глянце, практически постоянно требует помощи текста: слова увеличивают повествовательную способность иллюстраций [Добросклонская, Т.Г. 2008 - 264с.].

Реклама является важным элементом глянцевого журнала. Глянцевые издания выступают очень эффективными рекламоносителями в связи с рядом факторов: своей практичностью (можно брать с собой повсюду), длительностью чтения и хранения, возможно, большим количеством читателей на один экземпляр журнала, четко определенной целевой аудиторией каждого издания. Реклама - основной доход таких журналов. Большая часть визуальной информации в них так или иначе является рекламным материалом. По этой причине весь журнал превращается в своеобразный рекламный каталог, разбавленный крупными не рекламной информацией. Рекламируются потребительские товары в зависимости от уровня и направленности издания. Реклама в глянцевых журналах - это мир роскоши.

В структуре большинства женских журналов также обращает на себя внимание отсутствие последовательности и стройности, что при первом обращении к изданию ставит читателя в тупик и заставляет подолгу привыкать к своеобразной «логике» журнала.

Говоря о структуре глянцевых изданий, следует отметить, что многие из них открываются «Письмом редактора», повествующим о жизни и новостях редакции журнала за последний месяц, о письмах и адресах.

К стилистическим особенностям текстов в глянцевых журналах следует отнести полифонию разных культурных языков, и проявление индивидуальности. Журналист выступает как личность, способная оценивать и осмысливать реальную ситуацию, демонстрировать свое мировоззрение языковой раскрепощенностью.

Другим важным принципом написания статей в глянцевах журналах является интерстильное тонирование. Суть этого приема состоит в использовании лексических единиц ограниченной сферы употребления как вариативных средств для воспроизведения в тексте реальных ситуаций. В результате описываемое получает в тексте содержательные добавки, свойственные менталитету посредника. Разговорные единицы, жаргон, просторечие, заимствование в письменной речи дают новые способы сочетаемости слов.

Еще одной особенностью является языковая игра. Она помогает создать образную картину мира.

Функциональная сторона глянцевого журнала естественным образом связана с феноменом его появления. Глянцевый журнал является определенным жанром массовой культуры, продуктом индустрии досуга, его возникновение связано с тем, что в связи с появлением у значительного слоя населения избытка свободного времени, «досуга», у людей все больше возникает потребность «убивать время», т.е. одной из функций глянцевого журнала, является заполнение свободного времени. Кроме того, можно выделить развлекательную функцию, гляцевый журнал, поэтому и избегает серьезных тем, специализируясь всегда на проблемах, решение которых не требует принятия сложных решений, сохраняя при этом некоторую интригу на протяжении всего повествования.

Главной же функцией глянцевого журнала является снятие стрессов, это отвлечение читающего от насущных проблем, решение которых, на данный момент не представляется возможным. Это наиболее важная, несомненно, положительная функция, которая позволяет получить необходимую в таких случаях эмоциональную разрядку [WEB 9].

1.2.2 Коммуникативные характеристики текста астропрогноза как элемента женской прессы

Тексты астропрогноза на страницах женской прессы представляют собой своеобразный результат речетворчества его автора или составителя. Особенности таких текстов определяются с одной стороны природой коммуникативного действия, который они осуществляют, с другой стороны – особенностями дискурса СМИ, частью которого они являются.

Функциональный аспект в изучении языка, ориентация на коммуникативный процесс неизбежно привели к признанию текста основной коммуникативной единицей, которой человек пользуется в речевой деятельности. Текст рассматривается как единица динамическая, организованная в условиях реальной коммуникации и, следовательно, обладающая экстра- и интралингвистическими параметрами.

Текст как коммуникативную единицу характеризует наличие коммуникативной задачи. Являясь результатом целенаправленной деятельности, текст всегда отражает прагматическую установку его создателя (информирование, инструктирование, постановка проблемы и т.д.)

Как коммуникативной единице тексту свойственны такие признаки, как целостность/смысловая законченность, завершенность (с точки зрения его автора и в соответствии с его коммуникативными задачами). Целостность этой единицы проявляется в структурно-смысловой организации, т.е. в логико-смысловой структуре, интеграция частей которой обеспечивается семантико-тематическими связями, а также формально-грамматическими и лексическими средствами.

С семантической, грамматической и композиционной структурой текста тесно связаны его стилевые и стилистические характеристики. Каждый текст обнаруживает определенную более или менее ярко выраженную функционально-стилевую ориентацию (научный текст,

художественный и др.) и обладает стилистическими качествами, диктуемыми данной ориентацией и, к тому же, индивидуальностью автора. Стилистические качества текста подчинены тематической и общей стилевой доминанте, проявляющейся на протяжении всего текстового пространства. [Валгина Н.С. Теория текста]

Указанные признаки обеспечивают и такую важную ее черту, как воспроизводимость в разных условиях.

Эти и другие характеристики служат основанием для выделения типов/жанров тестов по характеру коммуникативных задач, которые они реализуют. Каждый из этих жанров характеризуется не только определенной композиционной структурой, но и набором специфических языковых средств, обеспечивающих в нем смысловые связи.

Текст астропрогноза является целостным, завершенным произведением автора (составителя гороскопа) и соответствует основной коммуникативной задаче такого типа речевого действия, а именно на основании расположения планет сообщить о предстоящих событиях и предостеречь или помочь в выборе правильного решения. Целостность такого текста проявляется в логико-смысловой структуре, части которой объединяются семантико-тематическими связями, к таким следует отнести регулярные тематические блоки в тексте гороскопа (такие как работа, любовь, здоровье и другие).

Тематическая лексика, описывающая данные блоки также является элементом связности такого текста. Грамматические средства также способствуют целостности текста астропрогноза, регулярно повторяясь в однотипных позициях текста.

Основной коммуникативной целью текста астропрогноза являются сообщения о событиях грядущих, что обуславливает использование времен. Общий темпоральный контекст текста гороскопа образует заранее определенный временной период, на который дается предсказание. В

тексте это отражается в указании даты, входящей в заголовок или представляющей собой подзаголовок, а также в использовании лексических временных указателей, соотнесенных с прогнозируемым периодом. Гороскопы могут быть составлены на день, неделю, месяц или год.

Таким образом, языковые элементы, используемые в гороскопе, подчинены его главной установке – представить читателям предсказание на будущее. Данные реалии образованы, как правило, формами будущего времени, которые задействуются как основные грамматические средства со значением будущего в гороскопе.

Кроме того, нередко гороскопы образуются также и при помощи синтаксических единиц, которые имеют выражение будущего времени. К ней можно отнести придаточные предложения времени, уточняющие временные отношения главного предложения. Большую роль при создании футурального контекста играют лексические указатели времени, благодаря которым предсказываемое событие точнее локализуется во времени.

Другая составляющая коммуникативной задачи текста астропрогноза это оказать на адресата такое воздействие, которое бы побудило бы последнего совершить или не совершить определенное действие во избежание неприятностей, которые сулят звезды. Реализация такого коммуникативного намерения происходит при помощи использования форм повелительного и сослагательного наклонений.

Особенности отбора языковых средств в текстах астропрогноза подчиняются общим закономерностям публицистического стиля, в частности выполняемым ими функциям: информационной и воздействующей. Следует отметить, что на первый план выходит манипулятивное воздействие с целью изменения или поддержания принятых в обществе норм поведения. Существует мнение, что гороскоп создается опытным журналистом, нежели астрологом. Адресант текстов гороскопов в СМИ выступает в роли всезнающего эксперта,

вооруженного некими теоретическими знаниями, а адресат - в роли обывателя, готового неукоснительно принять совет, касающийся своего будущего. Манипулятивный потенциал такого авторства заключается в том, что представленные факты или мнения, являющиеся вымыслом составителя гороскопа, принимаются читателем за здравый смысл и не поддается критическому осмыслению.

Манипулятивное воздействие в текстах гороскопов чаще направленно не на рациональную, а на субъективно-эмоциональную сторону читателя. Авторы гороскопа стремятся польстить читателю, создать видимость сочувствия и солидарности с его взглядами. Таким образом поддерживается чувство собственной значимости адресата. Среди языковых средств этому способствует использование местоимения второго лица множественного числа, создающее эффект личного общения.

Апелляция к эмоциональной сфере человека приводит к такому отбору языковых единиц, при котором предпочтение отдается не прямым обозначениям, но образным, вызывающим нужного рода ассоциации. К таким средствам относятся метафора и фразеологизмы. Использование других стилистических средств ограничено в целях сохранения псевдонаучности данного текста.

Лингвостилистические средства, способствующие осуществлению манипулятивного воздействия, направлены на создание неконкретных, неточных и расплывчатых предсказаний, например, языковые единицы со значением возможности, потенциальной реализуемости предсказания, а также лексика, актуализирующие ситуацию выбора, языковые единицы, прагматически «пустые» вне детализирующего их содержания контекста.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Астрологию можно охарактеризовать как наиболее удобную гадательную систему для восприятия человека. Задача изданий привлечь к себе максимальную аудиторию читателей, где астрологический прогноз имеет свой маркетинговый нрав и психологический характер.

Вера в гороскопы обусловлена человеческой склонностью принимать на свой счет общие, расплывчатые, банальные утверждения, если ему говорят, что они получены в результате изучения каких-то непонятных ему факторов. Читатели гороскопа находятся в поиске того, что может быть важным для личности, в том числе, в поиске положительных эмоций, смысла, успокоения защиты и собственной идентичности. Таким образом, читатель получает искомый эффект, а издание - коммерческий успех.

В функциях СМИ стоит моделирование виртуального мира, выдаваемого за действительный, включая воздействие на читателя с целью изменения его мышления в заданном направлении. Для перестройки сознания используются разные манипулятивных средства, такие как лексические, грамматические и синтаксические.

Одним из видов современной публицистики является женский глянецовый журнал. Он выделяется своей развлекательной направленностью и трансляцией определенного мировоззрения, где избегаются серьезные темы и возникает иллюзия вечного веселья жизни. Благодаря подобной женской прессе читатель получает эмоциональную разрядку, в том числе находя ее в текстах астропрогнозов. Основной коммуникативной целью гороскопов являются сообщения о событиях грядущих, что обуславливает использование времен. Главная установка языковых элементов астропрогнозов - представить читателям предсказание на будущее в легкой, доступной форме, задействуя грамматические, лексические, синтаксические единицы. При помощи повелительного

наклонения происходит побудительное воздействие на адресата для совершения определенных действий, дабы избежать неприятностей, которые сулят звезды.

Стоит отметить, что особенности отбора языковых средств в текстах астропрогноза подчиняются общим закономерностям публицистического стиля, в частности выполняемым ими функциям: информационной и воздействующей. При этом манипулятивное воздействие выходит на первый план.

ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ В ТЕКСТАХ АСТРОЛОГИЧЕСКОГО ПРОГНОЗА

2.1. Виды гороскопов в женском глянцево-м журнале

Традиционное информационно-развлекательное содержание характерно почти для всех женских журналов: «Elle», «Marie Claire», «Glamour», «Cosmopolitan» и других. Впрочем, анализируя именно французские женские издания, мы приходим к выводу, что глянец во Франции гораздо серьезнее, нежели мы привыкли видеть в российских реалиях. Так, женские французские журналы, как Cosmopolitan, Elle, и Marie Claire, иногда публикуют статьи о бедных или воюющих регионах планеты, призывают к благотворительности или общественной мобилизации. При этом такой контент все равно не является основным, а номера изобилуют психологическими статьями, тестами, гороскопами, заметками о моде и путешествиях.

Впрочем, ключевой функцией глянца считается устранение стрессов, это своеобразное отвлечение читателя от насущных проблем, решение коих, на этот момент представляется невозможным. Это более значимая, безусловно, положительная функция, которая дает возможность получить требуемую в подобных случаях эмоциональную разрядку.

Именно развлекательной функцией обусловлено наличие такого раздела в женских журналах как «Horoscope». В электронных изданиях женских журналов гороскоп представлен ежедневным выпуском статей, предлагающих предсказания для каждого знака зодиака. Раздел «Astro» настолько популярен, что вынесен в главное меню издания. Помимо традиционного гороскопа в раздел включены предсказания Китайского гороскопа – «Horoscope Chinois», раздел, посвященный нумерологии – «Numérologie», предсказания таро – «Tarot», раздел совместимости знаков зодиака, и «калькулятор» гороскопа, который на основании введенных

данных – даты рождения, имени и т.п. позволит составить индивидуальный гороскоп. В отдельный раздел вынесен любовный гороскоп, несмотря на то, что тему любви и семейных отношений затрагивают все представленные разделы. Такой объем представленной информации, ее многообразие не может не свидетельствовать о значительном интересе со стороны читателей к теме предсказаний.

Мы остановимся на изучении зодиакального гороскопа, как наиболее популярного у читателей. Данный раздел предполагает следующие темы:

1. Horoscope du jour – ежедневный гороскоп для каждого знака зодиака, который в свою очередь предлагает предсказания в следующих сферах:

- Amour. При этом гороскоп для одиноких и замужних представлен отдельно;

- Argent;

- Santé;

- Travail;

- Famille;

- Vie sociale.

Также ежедневный гороскоп предлагает «цитату дня» - «Citation du jour» и общий совет, который резюмирует все предсказания – «Clin d'oeil»;

2. Horoscope de la semaine – гороскоп на неделю, в котором представлены предсказания в следующих сферах:

- Amour;

- Argent;

- Santé;

- Travail;

- Famille;

В качестве резюме предлагается «Citation de la semaine»;

3. Horoscope du mois – гороскоп на месяц для каждого знака зодиака. При этом каждый месяц текущего года расписан заранее. Гороскоп

включает в себя несколько тезисов под заголовками «Aimer», «Réussir», «Profiter».

4. Horoscope de l'année - гороскоп на текущий год для каждого знака зодиака, который озвучивает предсказания и советы в следующих рубриках:

- Que faire en 2019;
- Climat général;
- Vos mois clés;
- Boulot;
- Argent;
- Amitié & Amour;
- Vitalité;
- Au plus près des étoiles:
- Célébrités du Capricorne – в данном разделе говорится об известных

личностях, родившихся под конкретным знаком зодиака.

5. Ascendant astrologique – раздел предлагает читателям определить свой восходящий знак или асцендент, который, как утверждается, дает более точный прогноз, недели традиционный знак зодиака.

6. Portrait astro – предлагает читателям характеристику знака зодиака, его отношение к любви, деньга, работе и другим сферам жизни.

7. Conseils par signes – предлагает читателям подборку советов в зависимости от их знака зодиака.

Таким образом, на примере анализа электронного издания журнала Cosmopolitan, мы можем отметить, что тема предсказаний, гороскопов, астрологии пользуется у читательской аудитории большим спросом. Объяснением такой популярности становится содержательная сторона предсказаний – они никогда не говорят о негативных и отрицательных событиях, лишь изредка разбавляя в целом положительное описание небольшими включениями мелких жизненных трудностей. Для современного человека, живущего в ускоренном ритме, среди огромного

информационного потока негативных новостей, гороскопы становятся средством успокоения, повышения уверенности в себе и собственных силах.

2.2. Лексические особенности текстов астропрогноза

Лексика гляцевых женских журналов стремится к максимальной доступности, это обусловлено довольно широкой читательской аудиторией. При этом лексика должна обладать воздействующей функцией, оказывать влияние на воображение читателя, формировать определённое настроение.

Именно стилистически окрашенная лексика вызывает у читателя определённые эмоции, привлекает внимание:

Une meilleure ouverture sera nécessaire.

Une amitié pourrait prendre une tournure troublante (vers le 16). Votre sensualité irradie, n'hésitez pas à en abuser !

Ne cherchez pas non plus de vaines querelles à l'être aimé, car le résultat serait désastreux.

Ne sombrez pas dans les idées noires pour autant.

Il vous sera, par exemple, plus facile au volant de deviner les intentions d'automobilistes ordinairement farfelus ou imprévisibles.

В текстах гороскопов преобладает абстрактная лексика, чаще всего связанная с эмоциями, чувствами человека и его образом жизни:

Célibataire, vous serez tenté de vous lancer à l'assaut des forteresses inaccessibles que convoite ardemment votre coeur. Vous aurez beaucoup d'ambition, et cela vous empêchera d'être réaliste et conscient de vos limites.

Среди терминологии мы можем отметить использование лексических единиц, связанных с астрологией – названия знаков зодиака, небесных созвездий и т.п. Однако, ежедневные и еженедельные

предсказания обычно стараются не злоупотреблять ими, их можно встретить только в более подробных статьях на тему астрологии, как в следующем примере:

En compagnie d'un signe de Terre (Taureau, Vierge, Capricorne), il incite à voir le bon côté des choses et à ne pas nous enfermer dans une logique fataliste.

Такой перевес в пользу абстрактных лексических единиц обусловлен тем фактом, что тексты гороскопов должны подходить максимальному количеству читателей. Именно возможность применить предсказание к собственной жизни является основой популярности такого контента.

Среди наиболее часто встречающихся лексем нами были отмечены такие глаголы как être, что обусловлено описанием характеристик будущего:

Les planètes seront pleines de sollicitude envers votre coeur;

Votre énergie sera à son apogée ces jours-ci.

Les célibataires seront d'humeur charmante.

Этим же фактом обусловлено преобладание глагола avoir, чаще всего в устойчивых выражениях:

Avec cet aspect de Mercure, vous aurez la possibilité de réaliser des transactions financières profitables.

Глагол profiter часто употребляется в советах:

Profitez à fond de cet état de grâce pour prendre les initiatives qui vous tiennent le plus à coeur;

Для описания будущих событий нередко используются глаголы, которые в своей семантике несут долю сомнения и неуверенности, например, paraître:

Son action paraît surtout concerner les placements d'argent au noir, qui vaudront à certains des plus-values importantes, mais à d'autres des ennuis possibles, du fait du manque de sérieux du placement en question.

Предсказания больше опираются на эмоционально-чувственную сторону читателя, поэтому именно чувства, которые ждут читателя выступают на первый план с помощью глагола *sentir*:

Vous vous sentirez plus que jamais prisonnier des contraintes familiales, et cela risque de vous attrister un peu.

Использование фразеологии в текстах предсказаний способствуют созданию художественного образа, приближают текст к читателю. Чаще всего используются простые и общеупотребительные фразеологические единицы, которые будут доступны для понимания широкому кругу читателей:

Accordez la priorité aux relations avec votre famille et vos proches parents, et veillez à mettre un peu d'huile dans les rouages en cas de grincements ou d'affrontements.

Il s'en dégagera un climat serein et gai, car ceux qui vous entourent n'auront pas le sentiment que vous leur glissez entre les doigts.

Выражение «*glisser entre les doigts*» является достаточно известным и широко употребляется во всех стилях речи, в том числе и разговорном.

Vous serez tenté de brûler les étapes pour atteindre vos objectifs dans les plus brefs délais en fournissant des efforts titanesques.

В данном примере выражение «*des efforts titanesques*» является фразеологической единицей, означающие невероятно большие усилия для достижения определенной цели, и происходят от слова «титан» - огромны, грандиозный.

2.3. Стилистические особенности текстов астропрогноза

Под стилистическими фигурами, или фигурами речи, подразумеваются языковые средства, придающие выразительность речи. Стилистические фигуры, будучи обычным выразительным средством,

используются в других функциональных стилях, прежде всего в художественных. Каждый функциональный стиль в соответствии со своей природой определяет специфику их использования в тексте. Если в стиле художественной литературы стилистические фигуры выполняют прежде всего эстетическую функцию, то в журналистике они являются способом выявления, выражения и привлечения внимания адресата к определенной информации.

Тексты предсказаний характеризуются использованием всех возможных стилистических средств выразительности. Так, нами было отмечено использование таких тропов, как метафоры:

Les astres ne vous feront pas de cadeaux cette semaine.

Les planètes seront pleines de sollicitude envers votre coeur. Vous pourrez profiter tranquillement de la douceur et de la quiétude de votre nid d'amour.

Vous vous sentirez plus que jamais prisonnier des contraintes familiales, et cela risque de vous attrister un peu.

Как мы можем видеть, метафоры также являются достаточно простыми и понятными, многие из них входят в разряд устойчивых выражений.

Метафора представляет собой средство вторичной номинации путем переноса наименования (имени), основанного на сходстве в каком-либо отношении между двумя предметами или явлениями. Метафора способствует наглядности передачи содержания, вызывая у читателей конкретно-чувственное представление о фактах и явлениях общественно-политической жизни.

Сравнение – это лингвистическое явление, в котором значение одного слова или группы слов уточняется значением других слов путем сопоставления соответствующих понятий на базе общего для них признака. Усиление какой-нибудь одной черты понятия в высказанной мысли реализовано в стилистическом приеме сравнения.

Сравнения в текстах гороскопов используются авторами для проведения параллелей между событиями в жизни читателя:

Les événements n'auront rien de méchant, et pourtant vous aurez tendance à tout dramatiser, à vous comporter comme si la fin du monde était proche.

Часто эти сравнения используются для усиления эффекта от предсказания, как в вышеприведённом примере.

Сравнения могут быть не ярко выраженными, как в следующем примере, где читатель противопоставляется другим людям:

Ne vous comparez pas aux autres qui sont plus légèrement vêtus : ils ne sont peut-être pas aussi sensibles au froid que vous.

Специфическим стилистическим приемом, используемым в газетно-публицистическом стиле, является аллюзия. Аллюзия — это использование слова или высказывания, смысл которого может быть понят при условии знания определенного факта или события из области истории, культуры, литературы, искусства и др. Аллюзия — это текст в тексте, который воспроизводится в модифицированной, реже в полной форме:

Profitez-en au plus vite car "la fortune vient à pas de tortue, et fuit comme une gazelle".

В данном примере происходит отсылка читателя к персидской пословице.

В текстах гороскопов журнала *Cosmopolitan* мы встречаем использование цитат великих людей, которые подходят для описания предстоящих событий, например:

"O baiser ! mystérieux breuvage que les lèvres se versent comme des coupes altérées" (A. de Musset).

В данном случае мы можем говорить о прямом цитировании. Отсылка к известному лицу придает тексту большую убедительность.

«Sachez que «la plupart des hommes, pour arriver à leurs fins, sont plus capable d'un grand effort que d'une longue persévérance» (La Rochefoucauld)

2.4. Грамматические и синтаксические особенности текстов астропрогноза

Говоря о грамматических особенностях текстов гороскопов во французских журналах, стоит отметить употребление времен. Так, преобладает будущее время – и это обосновано самой сущностью предсказаний, которые говорят о том, что произойдёт в дальнейшем:

Vous éviterez ainsi d'attirer des complications et des poursuites qui vous mettraient de très mauvaise humeur et vous coûteraient inutilement cher. Les astres ne vous feront pas de cadeaux cette semaine.

Vous serez particulièrement dynamique et entreprenant cette semaine.

По этой же причине в текстах гороскопов отмечено большое количество глаголов в повелительном наклонении – так выражаются непосредственные советы от звезд, каким образом стоит вести себя в тот или иной промежуток времени. Именно повелительное наклонение преобладает во всех текстах предсказаний:

Hâtez-vous de régler factures, contraventions éventuelles, impôts, de payer vos dettes.

Débarrassez-vous de tout sentiment de culpabilité, en vous disant que vous faites pour le mieux.

Часто повелительное наклонение сопровождается знаком восклицания, что усиливает эмоциональный эффект:

Mais ne dépassez quand même pas vos limites, sinon le stress vous rattrapera sans faute !

Часто встречается условное наклонение, которое используется для описания альтернативного хода событий при выполнении или невыполнении тех или иных условий:

Si vous faites confiance à Jupiter, qui dominera votre thème cette semaine, vous pouvez raisonnablement espérer que la chance sera au rendez-vous. Elle portera notamment sur le domaine des affaires, surtout si vous

exercez une profession libérale ou commerciale. Profitez-en au plus vite car "la fortune vient à pas de tortue, et fuit comme une gazelle" (proverbe persan).

Грамматические конструкции текстов предсказаний максимально упрощены и даже часто сближаются с грамматикой разговорной речи, о чем свидетельствует, например, наличие неполных предложений:

Rythme agréable sur le plan perso, des idées sur le plan pro.

Среди особенностей синтаксиса можно отметить преобладание простых и сложносочиненных предложений, сложноподчиненные конструкции встречаются гораздо реже:

Misez sur votre sens de l'équipe pour triompher des embûches. Restez sobre et rationnelle dans les discussions, affirmez votre point de vue.

Более развернутые конструкции и сложные предложения встречаются в публикациях, предлагающих подробное изучение собственного знака зодиака, своего гороскопа и не относятся к ежедневным предсказаниям, например:

En compagnie d'un signe de Terre (Taureau, Vierge, Capricorne), il incite à voir le bon côté des choses et à ne pas nous enfermer dans une logique fataliste.

Риторические вопросы в текстах предсказаний приближают автора к читателю, создают эффект личного диалога:

Le grand amour ? Rendez-vous en mai.

Восклицательные предложения, как мы уже говорили выше, способствуют созданию экспрессивности, а также привлекают внимание читателя:

Côté cœur, il fait vibrer votre corde sensible et ça marche !

Préparez-vous à vibrer, mais gare aux étincelles !

2.5 Практическое применение текстов гороскопов в обучении французскому языку

Современный урок иностранного языка – это интеркультурный урок. Как известно, язык и культура неотделимы друг от друга, они взаимообусловлены. Особое внимание при отборе содержания обучения иностранному языку уделяется его социокультурной направленности, что влечёт за собой необходимость переосмысления профессиональной компетентности учителя и использование им активных и интерактивных технологий коммуникативного и социально-культурного развития личности ученика.

Наиболее эффективному формированию культурологической компетенции способствует использование на уроках аутентичной зрительной наглядности, то есть предметов повседневной жизни, изначально не имеющих учебно-методической направленности, а созданных исключительно для использования носителями языка.

Под аутентичными понимаются также материалы, которые заимствованы из коммуникативной практики носителей языка, отражают естественные ситуации повседневного общения и являют собой образец живой разговорной речи.

Тексты гороскопов, представленные в глянцевах журналах, на наш взгляд, являются такими аутентичными текстами, которые возможно использовать в обучении иностранному языку. Прежде всего, эта возможность обусловлена тем фактом, что язык текстов предсказаний не перегружен сложной терминологией, трудными для восприятия синтаксическими и грамматическими конструкциями. Большим преимуществом является тот факт, что большинство текстов предсказаний строится по единой схеме, т.е. для отработки того или иного правила можно взять сразу несколько текстов.

Тексты предсказаний из глянцевого журналов – один из самоценных учебных материалов, т. к. развивает у учащихся креативное мышление, языковое чутье. Такой текст является воздействующим текстом, он интересен ребенку, поскольку является частью нашей повседневной жизни, относится к развлекательной сфере. Текст гороскопа сильно отличается от привычных текстов художественной литературы, хорошо запоминается.

Использование текстов предсказаний вносит в урок развлекательный элемент, элемент игры, что способствует формированию положительного эмоционального отклика у учащихся и, как следствие, лучшего усвоения и закрепления материала.

Рассмотрим основные направления, в которых можно использовать тексты предсказаний из французских журналов:

1. Отработка новой лексики.

Как мы рассмотрели выше, лексика текстов предсказаний характеризуется относительной простотой и унифицированностью, однако при этом включает в себя эмоционально-крашенные единицы. Лексика текстов предсказаний преимущественно абстрактная. При отработке с детьми лексики на тему «чувства», «эмоции», «взаимоотношения» возможно использование текстов гороскопов.

В астрологии каждый из 12 знаков зодиака представляет определенный период года. Каждый из знаков характеризуется сильными и слабыми сторонами, специфическими чертами, желаниями и своим отношением к людям и жизни. В описании зодиакальных знаков можно встретить слова и выражения, используемые для описания характера человека, его натуры, при изучении темы характера также целесообразно использовать тексты предсказаний.

2. Упражнение на изучение временных форм.

Как мы говорили выше, в текстах предсказаний преобладает будущее время, преимущественно Futur simple, следовательно, при

изучении и отработке данной темы возможно использование текстов гороскопов.

Изучение и отработку простого настоящего времени также можно дополнить упражнениями с гороскопом, например, при описании тех или иных черт характера определенного знака зодиака;

3. Упражнения для изучения повелительного и условного наклонения. При формировании грамматических навыков по использованию условного наклонения в практической методике существует два подхода: эксплицитный и имплицитный.

Эксплицитный подход – это грамматика, усвоенная на основе правил. При формировании грамматических навыков и умений на основе правил рассматривают дедуктивный и индуктивный метод. Наиболее распространён дедуктивный метод. В рассматриваемом аспекте – это путь от правила к практическим действиям:

1. учащиеся изучают правило, сформулированное в грамматических терминах, которое иллюстрируется примерами;
2. учащиеся делают серию упражнений в соответствии с правилом;
3. в заключение даются переводные упражнения на активизацию изучаемого грамматического явления.

Как видно, при дедуктивном методе первый этап формирования навыков и умений – ознакомление – реализуется в процессе знакомства с правилом и примерами, второй этап – тренировка – включает отработку изолированно – формальных операций, третий этап – речевая практика – организуется на базе переводных упражнений.

Другим методом эксплицитного подхода является индуктивный метод, предусматривающий переход от единичных фактов к общим положениям. Индуктивный метод предоставляет возможность самим учащимся сформулировать правило на основе явлений, с которыми они сталкиваются при изучении иностранного языка. При индуктивном методе

учащиеся находят в тексте незнакомые грамматические формы и пытаются осознать их значение через контекст.

При изучении условного наклонения очень эффективна коммуникативная методика, которая предполагает обучение грамматике на функциональной и ситуативной основе. Грамматические явления изучаются и усваиваются не как формы и структуры, а как средства выражения определенных мыслей, коммуникативных намерений; в грамматических упражнениях создаются ситуативные условия для мотивированного употребления изучаемых языковых явлений. Этим обусловлена возможность использования текстов гороскопов при изучении наклонения.

4. Упражнения на изучение фразеологизмов и устойчивых упражнений. Фразеологизмы играют важную роль при построении ярких, броских текстов, вызывающих интерес зрителей. Именно поэтому фразеологизмы довольно часто употребляются в текстах предсказаний. При изучении фразеологии, педагог может давать ученикам задания на практическое составление текстов с использованием конкретного фразеологизмы. В таком случае дети не только учатся понимать смысл высказывания, но и использовать его в речи

Упражнения с использованием текстов гороскопов целесообразно использовать в средней и старшей школе, не раньше 6 класса, поскольку специфическая абстрактная лексика может вызвать затруднения у учащихся и помешать отработке навыков, на которые нацелены упражнения.

Также использовать гороскопы возможно при обучении студентов в высших учебных заведениях на специальностях, не связанных с иностранным языком, как аутентичное средство при отработке лексических и грамматических навыков.

Как мы рассмотрели выше, тексты предсказаний могут использоваться для отработки многих навыков, поэтому целесообразно

рассмотреть упражнения, направленные на разные сферы изучения иностранного языка. Нами составлен примерный комплекс упражнений, в структуру которого входят:

- упражнения на отработку новой лексики;
- упражнения на отработку временных форм;
- упражнения на отработку наклонений;
- упражнения на изучение фразеологизмов и устойчивых выражений.

Рассмотрим подробнее упражнения на формирование отработку лексических навыков

1. Игра «Гороскоп». Подходит для знакомства с темой гороскопов и отработки лексики по теме «Черты характера».

Непосредственная подготовка:

Разделить доску пополам. В одной части выписать и представить участникам игры знаки Зодиака.

Стоит ли воспринимать всерьёз гороскопы и верить в характеристики людей по знакам зодиака? Наверное, нет, так как в современных реалиях, эти понятия являются скорее развлекательными. Мы можем не верить в знаки зодиака, но часто во французской прессе мы можем встретить их названия, поэтому предлагаю обсудить тему знаков зодиака более детально и немного отдохнуть при изучении французского языка. Ведь мы же должны быть «подкованными» читателями!

Итак, как же правильно будут называться знаки зодиака во французском языке? Давайте посмотрим! Как всем известно, основных знаков зодиака существует всего 12:

Les Béliers (du 21 mars au 20 avril)

Les Taureaux (du 21 avril au 20 mai)

Les Gémeaux (du 21 mai au 21 juin)

Les Cancers (du 22 juin au 22 juillet)

Les Lions (du 23 juillet au 23 août)

Les Vierges (du 24 août au 23 septembre)
Les Balances (du 24 septembre au 23 octobre)
Les Scorpions (du 24 octobre au 21 novembre)
Les Sagittaires (du 22 novembre au 20 décembre)
Les Capricornes (du 21 décembre au 20 janvier)
Les Verseaux (du 21 janvier au 19 février)
Les Poissons (du 20 février au 20 mars)

Далее учитель предлагает игрокам загадать один знак (но не свой!) и, опираясь на личный опыт общения с его представителями, описать их характер в 3-5 предложениях. Пока участники игры готовятся, учитель пишет их имена на другой части доски.

Ход проведения: Когда все будут готовы, Игрок А начинает по очереди зачитывать свои предложения, а соперники выдвигать версии.

Игрок, угадавший человека, получает 3 очка, которые учитель фиксирует на доске напротив его имени. Далее характеристику выбранному знаку даёт Игрок В, а Игроку С предоставляется право первого вопроса и т.д. Если игрок зачитал все свои предложения, но так и не получил правильного ответа, то 5 баллов зарабатывает уже он. Игра продолжается до тех пор, пока все загаданные знаки Зодиака (которые могут совпадать!) не будут рассекречены. В финале полученные очки суммируются и определяется победитель игры.

2. После проведенной игры учитель предлагает учащимся прочитать на самом деле характеристику знаков зодиака. Для этого класс делится на группы, исходя из того, к какому знаку зодиака относится. Если присутствует только один человек определенного знака, то ему предстоит самому изучить тему. Если же представителя знака не наблюдается вообще, его ученики изучат в дальнейшем все вместе.

Для изучения можно предложить учащимся гороскопы, представленные в журнале *Cosmopolitan* на странице «Portrait Astro», который дает характеристику основным качествам каждого знака зодиака.

Предварительно на доске выписываются с переводом незнакомые слова.

После прочтения материала учитель задает вопросы каждой группе:

Êtes-vous d'accord avec votre horoscope?

Avec quoi n'es-tu pas d'accord?

3. Для отработки лексики чувств и эмоций возможно выполнение упражнений на составление собственного гороскопа:

Imaginez que vous êtes des astrologues. Faites un petit horoscope avec une description de vos sentiments pour demain.

При этом важно учитывать владение учащимися грамматическим материалом. Если тема будущего времени и наклонения еще не отработана можно предложить составить гороскоп в настоящем времени.

Для отработки временных форм, мы предлагаем следующие упражнения:

1. Учитель предлагает ознакомиться с текстом астропрогноза и найти в нем глаголы в форме будущего времени

«Se sera une journée particulière. Grâce au Saturne vous pourrez donner libres cours à votre créativité. Vous obtiendrez de bonnes résultats.»

2. Предлагается поставить глаголы, стоящие в скобках в форму будущего времени.

Les questions familiales (aboutir) à quelque chose de positifs. L'atmosphère (devenir) harmonieuse.

Des conflits avec des collègues (pouvoir) avoir lieu, mais tout (se passer) pour le mieux. Votre compagne (être) très recherchée.

3. По аналогии с изученными текстами, нужно составить свой астрологический прогноз, с использованием глаголов в форме будущего времени.

4. Учитель предлагает учащимся ознакомиться с текстом гороскопа, а затем найти в нем формы настоящего/будущего/ прошедшего времени. Текст для начала берется несложный, например:

Durant cette journée, vos relations avec les personnes de nationalité étrangère ou de culture différente risquent d'être une source de problèmes et de conflits. Regardez bien où vous poserez les pieds. Mais tout rentrera dans l'ordre rapidement.

5. Предлагается составить короткое предсказание по аналогии с прочитанным текстом, обращая внимание на временные формы:

Imaginez que vous êtes astrologues. Faites un horoscope court pour demain pour votre signe du zodiaque, en utilisant le Future simple.

Для отработки повелительного наклонения можно предложить следующие упражнения:

1. При изучении темы повелительного наклонения, учащиеся сталкиваются с ситуацией, что примерами могут стать только просьбы, советы и приказы. Используя же текст гороскопа, можно разбавить тему развлекательным компонентом.

Учитель дает учащимся тексты гороскопов с пропущенными окончаниями и предлагает дополнить их, например:

Ne vous afflig.. pas pour autant. Di..-vous que, heureusement, vous avez pu vous en sortir. Gard.. toujours le sourire afin de vous attirer plus de chance dans l'avenir.

2. Учитель предлагает ученикам составить набор советов для каждого знака зодиака исходя из прочитанного гороскопа:

Composez un ensemble de conseils pour votre signe du zodiaque, faites attention à l'impératif

3. Условное наклонение достаточно сложная тема для учащихся. Отработку и закрепление навыков можно начать с поиска необходимой грамматической формы в тексте гороскопа: найти и вставить условное наклонение!

Lisez le texte de l'horoscope, trouvez le conditionnel présent, écrivez le verbe à l'infinitif:

1) Protégé par Jupiter, vous éviterez les gros pépins de santé. Bref, vous aurez bon pied bon oeil et un dynamisme à toute épreuve. Vous bénéficierez également d'un excellent équilibre nerveux, et les personnes ayant des insomnies retrouveront un bon sommeil. Si vous souffrez de troubles circulatoires, vous pourrez entreprendre un traitement très efficace.

2) Des rapports de bonne entente avec vos collègues de travail amélioreront vos tâches. Si vous êtes dans une branche artistique ou créatrice, les bonnes idées vont affluer, quoique dans un ordre un peu dispersé ; il faudrait les regrouper de manière concrète et productive.

3) Vous ne manquerez certainement pas de vitalité, et pourrez faire face sans fatigue à une vie quotidienne très animée. Mais attention tout de même à Mercure et Uranus, deux des astres qui décident en ce moment votre résistance physique, et qui ont tous les deux pour effet de décupler la nervosité. Si jamais vous commencez à mal dormir, n'attendez pas pour réagir : des tisanes calmantes à base de plantes ou quelques séances d'acupuncture vous aideront à passer le cap.

4. Учитель предлагает ученикам составить собственный гороскоп с использованием условного наклона:

Imaginez que vous êtes des astrologues. Créez votre propre horoscope en utilisant le conditionnel.

5. Учитель предлагает учащимся составить гороскопы, которые точно сбудутся:

Вместе с вами мы прочитали и составили гороскопы, но вряд ли можно быть уверенным, что все произойдет так, как написано в журнале. Давайте подумаем, можно ли составить такой гороскоп, который точно сбудется? Да, можно, если понимать последствия своих действий. Я задам вам вопросы, а вы постарайтесь ответить на них:

Que se passe-t-il si vous ne portez pas de chapeau quand il fait froid?

Que se passe-t-il si vous ne faites pas vos devoirs?

По аналогии придумайте свои шуточные гороскопы и запишите их в тетрадь.

Для отработки фразеологизмов мы предлагаем следующие упражнения.

1. Прочитайте тексты гороскопа. Как вы понимаете выражения *veillez à mettre un peu d'huile dans les rouages*, *glissez entre les doigts.*, *des efforts titanesques*?

Accordez la priorité aux relations avec votre famille et vos proches parents, et veillez à mettre un peu d'huile dans les rouages en cas de grincements ou d'affrontements.

Il s'en dégagera un climat serein et gai, car ceux qui vous entourent n'auront pas le sentiment que vous leur glissez entre les doigts.

Vous serez tenté de brûler les étapes pour atteindre vos objectifs dans les plus brefs délais en fournissant des efforts titanesques.

Следующее упражнение может использоваться на старших этапах обучения в школе или в высших учебных заведениях.

2. Посмотрите на список фразеологизмов. Подумайте, какую сферу жизни они могут описывать. Выберите несколько понравившихся вам и составьте с ними свое предсказание на завтра для вашего знака зодиака.

Être aux anges;

On ne peut pas faire des omelettes sans casser des oeufs;

Se mettre qch dans la tête;

Porter de l'eau à la rivière;

Tourner autour du pot;

Muet comme une carpe.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Анализ текстов астрологического прогноза во французских журналах, позволил выявить особенности их номинативного и коммуникативного содержания текстов, а также их композиции.

Номинативное содержание текстов астрологического прогноза содержит такие элементы, как наименование знака зодиака; указание временного промежутка данного знака; иконический символ; название планеты, патронирующей данный знак; рекомендация или совет прогноза;

Изучение композиции текстов астрологического прогноза во французских журналах показало, что завязка астрологического текста выражается названием знака Зодиака в заголовке, указанием временного промежутка, иконическим знаком. Кроме того, в тексте присутствует наименование планеты/планет, находящихся в созвездии, о котором идет речь.

Текст французского астрологического прогноза строится по определенному плану, отражающему следующие сферы человеческой жизни:

Vie professionnelle, Amour, Santé, Famille, Vie sociale.

Языковое оформление текстов астрологического прогноза в прессе связано со сферой их реализации (СМИ). Это ограниченность объема сообщения, краткость фраз, преобладание односоставных предложений (номинативных и побудительных), употребление ограниченного набора слов с широкой семантикой.

Проанализировав особенности текстов предсказаний французских журналов на уровне лексики и стилистики, мы можем отметить преобладание абстрактной лексики, отсутствие сложных терминов и выражений. Большую роль играет фразеология в текстах гороскопов за счет использования популярных в разговорной речи оборотов. В целом, лексика гороскопов максимально облегчена и предполагает понимание аудиторией разного возраста и социального статуса.

Стилистические особенности текстов предсказаний характеризуются использованием средств выразительности, таких как метафоры, эпитеты, сравнения, цитаты, аллюзии, антитезы.

Принимая во внимание грамматические и синтаксические особенности текстов предсказаний, мы можем сказать, что в них преобладают глаголы будущего времени, повелительное и условное наклонение преобладают над изъявительным, что обусловлено целью гороскопов советовать и давать рекомендации. Синтаксис текстов предсказаний характеризуется относительной простотой и ясностью. Предложения максимально емкие и лаконичные, при этом их структура не осложнена придаточными частями. Использование риторических и восклицательных предложений способствуют сближению автора с читателем и усилению воздействующего эффекта.

Общий тон отношения и оценки во французских астрологических текстах доброжелательный и позитивный, выражающий уверенность в благоприятном течении жизни.

Приведенный выше комплекс упражнений может стать основой для учителей французского языка при использовании текстов гороскопов на уроках. Тексты гороскопов предлагают учителю огромный потенциал форм и методов работы с детьми на разных этапах обучения. Среди основных преимуществ использования их на уроках – развлекательный характер, относительная простота и краткость текстов, а также аутентичность материала.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Астрологический прогноз является популярной рубрикой женских глянцевого журналов. Объяснением такой популярности становится содержательная сторона предсказаний. Для современного человека, живущего в ускоренном ритме, среди огромного информационного потока негативных новостей, гороскопы становятся средством успокоения, повышения уверенности в себе и собственных силах.

Одной из основных функций глянцевого журнала является развлекательная функция, поэтому гороскоп органично вписывается в его структуру. Люди склонны принимать на свой счет общие, расплывчатые, банальные утверждения, если они получены в результате изучения некоторых непонятных факторов. Используя эти особенности личности, а также прибегая к различным языковым средствам, СМИ создают тесты астрологического прогноза, неизменно привлекающие внимание читателя, реализуя тем самым одну из своих функций – функцию воздействия.

Проанализированные в ходе исследования тексты астропрогноза во франкоязычных женских журналах выглядят как упорядоченная система текстов с присущими им коммуникативными и языковыми особенностями. Коммуникативные особенности текстов гороскопа обусловлены, с одной стороны, их коммуникативной установкой, а именно предсказать будущее и посоветовать или рекомендовать оптимальный способ поведения. С другой стороны, будучи компонентом женской прессы, гороскопы выступают как тексты, способные выполнять развлекательную, воздействующую функции, свойственные женским журналам в целом.

Проведенный анализ показал, что использование языковых средств в текстах астропрогноза обусловлено их коммуникативными характеристиками. Для текстов астропрогноза характерен лаконизм и краткость изложения. Использование различных лексических, морфологических и синтаксических средств во всех видах гороскопов

направлено, прежде всего, на достижение экономичного изложения номинативного содержания.

Анализ лексической составляющей гороскопов показал преобладание абстрактной лексики, обозначающей чувства, отношения, а также ЛЕ с семантикой возможности и выбора. Присутствующие в текстах элементы терминологии некоторых наук, в частности, астрономии и медицины, способствуют созданию псевдонаучности.

Для текстов астропрогноза характерно регулярное использование устойчивых выражений, что, с одной стороны, позволяет уйти от прямых обозначений, с другой стороны, способствует выполнению развлекательной функции, характерной женской глянцевого прессы.

Привлекательности текстов гороскопа способствует и использование стилистических тропов и фигур, среди которых особое место отводится метафоре, т.к. посредством вызываемых в сознании читателя образов моделируется идеальный мир, в который глянцевого журнал приглашает своих читательниц.

Анализ использования грамматических и синтаксических средств показал, что оно также продиктовано коммуникативными характеристиками текстов астропрогноза. Коммуникативная установка предсказать реализуется формами будущего времени. Рекомендации выражаются формами повелительного и условного наклонений. Использование местоимения второго лица множественного числа способствует созданию эффекта личного доверительного общения. Синтаксис текстов предсказаний характеризуется относительной простотой и ясностью. Преобладают однотипные простые предложения, создающие эффект параллелизма. Использование риторических вопросов и восклицательных предложений способствуют сближению автора с читателем и усилению воздействующего эффекта.

Тексты гороскопов разных видов, представленные в глянцевых журналах, являются удобным аутентичным материалом для освоения

разных уровней французского языка: лексики и фразеологии, грамматики, а также при изучении стилистических средств и их прагматического потенциала.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики. М., 1988. - 111 с.
2. Анисимова, Е. Е - Лингвистика текста и межкультурная коммуникация. Учебное пособие для студентов факультета иностранного языка вузов - М. : Academia, 2003 Саратов. - 122 с.
3. Антощенко В.В. О некоторых особенностях жанра «политический комментарий» // Лингвистика текста и методика преподавания иностранных языков. Сборник. - Киев, 1981. - 176 с.
4. Артюнова Н.Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. — М.: Наука, 1976. 46 с.
5. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 564 с.
6. Бабенко Н.С. О лингвистическом смысле разделения текстов на жанры//Лексика и стиль. Тверь, 1993.- 221 с.
7. Бадалян, П.С. Композиция и архитектура произведений малого жанра/ П.С. Бадалян // Вестник СНО. Сборник студенческих научных статей слушателей «Школы молодого исследователя» / отв. ред. В.В. Гончарова. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2006. – С. 3-7.
8. Балли Ш. Французская стилистика. Пер. с фр. Изд.3 2009. 384 с.
9. Бенвенист Э. Общая лингвистика. Пер. с фр. /Общ. ред., вступ. ст. и коммент. Ю.С. Степанова. - Изд-е 2-е, стереотипное. - М.: Едиториал УРСС, 2002. - 448 с.
10. Валгина Н.С. Теория текста. Учебное пособие. - М., Логос, 2003.
11. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. - М.: Русские словари, 1997. - 406с.
12. Ворожбитова А.А. Трихотомия «Текст-Дискурс-Произведение» в лингвориторической парадигме // Язык. Текст.

Дискурс: Межвузовский сборник науч. статей. - Вып.1. - Ставрополь. - 2003.

13. Ворожцова И.Б. Культура-язык-текст // Язык-Дискурс-Текст. Межвуз. сб. науч. тр. - Вып.1. - Ижевск: Учебн. - метод. объедин., 1998.

14. Гак В. Г., Беседы о французском слове, М., 1966.

15. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков, Ленинград: "Просвещение", 1976. — 286 с.

16. Гак В.Г. Теоретическая грамматика. Синтаксис. - М.: Высшая школа, 1986. - 220 с.

17. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. —М.: Наука, 1981. 138 с.

18. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики. М.: Прогресс, 1992. - 222 с.12.

19. Гурочкина А.Г. Понятие дискурса в современном языкознании. - Номинация и дискурс. Межвуз. сб. науч. тр. / Отв. редактор Л.А. Манерко. - Рязань: Изд-во РГПУ, 1999. - 137с.

20. Дейк ван Т. Язык. Познание. Коммуникация.М., Высшая школа, 1989.

21. Добросклонская, Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь: учеб. пособие / Т.Г. Добросклонская. М.: Флинта. - 2008. - 264 с.

22. Дорофеева В.А., Замашанская Е.С. Системный подход в исследовании текста. - Изменяющаяся Россия: новые парадигмы и новые решения в лингвистике: Мат-лы I Междунар. науч. конф. (Кемерово, 29-31 авг. 2006г): в 4 частях/ Отв. ред. Е.А. Пименова. - Кемерово: Юнити, 2006. - Часть 2. - 326с.

23. Дроздова Т.В. Репрезентация концептов в научном тексте (опыт концептуального анализа). - Вопросы когнитивной лингвистики. - No 1. - Тамбов. - 2007.

24. Залевская А.А. Некоторые проблемы теории понимания текста. - Вопросы языкознания - No 3. - Москва. - 2002.
25. Залевская А.А. Текст и его понимание: Монография. - Тверь: Тверской государственный университет, 2001. - 177с.
26. Зарезина С.Н. Массмедийный текст в аспекте межкультурной коммуникации. - Единство системного и функционального анализа языковых единиц/ Мат-лы региональной науч. конф.8-9 окт. 2003. - Вып.7: В 2 ч. - Белгород: Изд-во БелГУ, 2003. - Ч. II. - 228с.
27. Изенберг Х. О предмете лингвистической теории текста // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. VIII. Лингвистика текста. - М.: Прогресс, 1978. - с.43-56.
28. Кузнецов В.Г. Функциональные стили современного французского языка (публицистический и научный), Учебное пособие. — Москва: Высшая Школа, 1991. — 160 с.
29. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации: Научное издание. - Одесса, 1991. - 123с.
30. Кострова О.А. Теория текста О.И. Москальской и некоторые аспекты ее развития в современной лингвистике // Германистика: состояние и перспективы развития. Тезисы докл. межд. конф., посвящ. памяти проф.О.И. Москальской. - 2004. - 139 с.
31. Костомаров, В. Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа / В. Г. Костомаров. – СПб.: Златоуст, 1999. –320 с.
32. Лысакова, И.П. Язык газеты и типология прессы. Социолингвистическое исследование / И.П. Лысакова. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005. – 256 с.
33. Макарова С.Г. Функциональные стили русского и французского языков (своеобразие научного стиля французского языка) / С.Г.Макарова // Под общ. ред. К.Р.Галиуллина, Г.А. Николаева.- Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2001.– Т. 2.– 114-117.

34. Маслова А.Ю - Введение в прагмалингвистику : учеб. пособие: 3-е изд. М.: Флинта; Наука, 2010. 152 с.
35. Москальская О.И. Грамматика текста. - М.: Высшая школа, 1981. - 184 с.
36. Мостовская И.Ю. Текст: система или системность? // Международный конгресс по когнитивной лингвистике: Сб. мат-лов. - Тамбов, 2006.
37. Ольшанский Д.В. Основы политической психологии. 2002.-477 с.
38. Поликарпов А.А.. Закономерности образования новых слов: моделирование процесса и его экспериментальное исследование // Язык. Глагол. Предложение. К 70-летию Георгия Георгиевича Сильницкого. - Смоленск, 2001. С. 211-227.
39. Португалов А. Все гороскопы мира. - М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2004. - 768 с.
40. Солганик, Г.Я. Введение/ Стилистика газетных жанров: учебное пособие для вузов/ В.Н. Вакуров, Н.Н Кохтев, Г.Я. Солганик. – М.: Высшая школа, 1978. – С. 5-47.
41. Чернявская В.Е. Когнитивная лингвистика и текст: необходимо ли новое определение текстуальности? - Вопросы когнитивной лингвистики. - No 2. - Тамбов. - 2005.
42. Щирова И.А. Текст как объект исследования гуманитарных наук (об интегральном подходе к тексту) // Актуальные проблемы германистики и романистики: Сб. науч. статей. Вып.10, ч. II. - Смоленск, 2006
43. Щирова И.А., Тураева З.Я. Текст и интерпретация: взгляды, концепции, школы: Учеб. пособие. - СПб: Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2005. - 156с
44. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования». Учебное пособие. 2 часть. Изд-во Моск. ун-та. 2004. 416 с.

Список источников фактического материала

1. WEB1: <https://www.femina.fr/>
2. WEB 2: <http://www.femmeactuelle.fr/>
3. WEB 3: <http://www.elle.fr/>
4. WEB 4: <http://www.cosmopolitan.fr/>
5. WEB 5: <https://www.marieclaire.fr/>

Список электронных источников

6. WEB 6: <http://atilf.atilf.fr/>
7. WEB 7: <http://halkidon2006.orthodoxy.ru/sueverie/>
8. WEB 8: <http://www.psychologies.ru/self-knowledge/individuality/pochemu-myi-lyubim-chitat-svoi-goroskopyi/>
9. WEB 9: <https://cyberleninka.ru/article/v/soderzhanie-i-struktura-glyantsevyh-zhurnalov>